

# Revista Energética

▪ Declaración de México:  
Energía eje de la  
integración y el desarrollo  
sostenible

▪ Perú: Ministro Herrera  
Descalzi, energía para luchar  
contra la pobreza

▪ Informe OLADE: Integración  
de mercados de gas natural

▪ Negocios e inversión en el  
sector energético

▪ Alí Rodríguez, Secretario  
General de OPEP: La única  
alternativa es entendernos  
entre productores y  
consumidores

▪ Secretario Ernesto Martens:  
¿Hacia dónde va el sector  
energético mexicano?

▪ Integración eléctrica  
centroamericana

▪ Colombia, Ecuador y Perú  
priorizan interconexión  
eléctrica

# Ministros de Energía del hemisferio promueven la integración y el desarrollo sostenible

*La V Reunión Hemisférica de Ministros de Energía, efectuada en la ciudad de México, el 9 de marzo del presente año, emitió la Declaración de México, cuyo texto incluye un mensaje a los Jefes de Estado y de Gobierno que se reunirán en Quebec, Canadá, del 20 al 22 de abril de 2001, en la Tercera Cumbre de los Américas.*

*La Declaración reconoce el trabajo de la Secretaría Coordinadora de la Iniciativa Energética Hemisférica, de la cual forma parte OLADE junto al Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE) y al Ministerio de Energía y Minas de Venezuela.*



# ***DECLARACION DE MEXICO***

## **“ENERGIA: EJE DE LA INTEGRACION Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE”**

Los Ministros y Jefes de Delegación del sector energía de los países que integramos el proceso de la Cumbre de las Américas nos reunimos el 9 de marzo de 2001 en la Ciudad de México, con el fin de evaluar los resultados alcanzados en el sector energético en el marco del proceso de integración hemisférica y definir acciones en apoyo a esta integración y al desarrollo sustentable del hemisferio.

Reconocemos que los avances en la cooperación y la apertura de los mercados, que han logrado los países como parte de sus estrategias nacionales, constituyen una base sólida para reforzar el proceso de integración hemisférica.

Asimismo, apoyamos los esfuerzos que la Iniciativa Energética Hemisférica (IEH) ha realizado para estimular el diálogo y la cooperación en temas prioritarios tales como el papel de la energía en el desarrollo sustentable, así como para identificar e impulsar acciones que han propiciado la interconexión regional y subregional, a través del fomento de proyectos en las distintas

áreas del sector energía y alentamos mayores esfuerzos en estos temas.

Para consolidar estos avances, coincidimos en señalar que una tarea fundamental es el establecimiento y consolidación de marcos regulatorios transparentes y estables que generen las condiciones propicias para un desarrollo armónico del sector energético hemisférico.

Los objetivos de la V Reunión fueron los siguientes:

- Fortalecer el diálogo ministerial;
- Evaluar los alcances de la Iniciativa Energética Hemisférica e intercambiar puntos de vista en torno a sus enfoques a futuro;
- Recibir y tomar nota del informe del Comité Guía a la V Reunión Hemisférica de Ministros de Energía en respuesta al mandato de Nueva Orleans; y
- Acordar el mensaje de los Ministros de Energía a los Jefes de Estado y de Gobierno que se reunirán en la III Cumbre de las Américas, a celebrarse en la Ciu-

dad de Quebec, Canadá, del 20 al 22 de abril del 2001.

Sostuvimos un diálogo franco y extenso sobre los temas de mayor relevancia en la agenda energética de la región.

Con relación al mercado petrolero internacional, analizamos su evolución y perspectivas y coincidimos en que su estabilidad es un factor determinante para el crecimiento y el desarrollo económico de la región, por cuanto su volatilidad afecta negativamente nuestras economías.

Al abordar el tema del gas natural, reconocimos su mérito como un combustible de menor impacto ambiental y coincidimos en expresar que las inversiones en infraestructura de transporte de gas están contribuyendo a su uso creciente en la región, con un efecto positivo en la economía de los países involucrados y un importante impacto en los esfuerzos de integración subregional y regional.

Convenimos en apoyar las iniciativas de integración de transporte de petróleo

entre países vecinos cuando las condiciones determinen su viabilidad económica.

En lo concerniente al carbón, reconocemos su participación en el abastecimiento energético de la región y la necesidad de aplicar tecnologías que contribuyan a reducir su impacto ambiental.

Con relación a la industria eléctrica, reconocimos los retos y oportunidades que ofrece el abastecer, en forma segura y suficiente, la creciente demanda de electricidad de la región. Coincidimos que se requiere de un suministro confiable y de calidad para apoyar el desarrollo sostenido de nuestros países. Convenimos en promover y fortalecer las interconexiones transfronterizas, aprovechando las ventajas de complementariedad que se presenten.

Realizamos un intercambio de experiencias en torno al proceso de reestructuración de la industria eléctrica en nuestros países y coincidimos en que una regulación y aplicación efectivas son elementos determinantes en el éxito de las reformas. Reconocimos el valioso papel que el sector privado ha tenido en este proceso y los beneficios que han resultado de la cooperación entre éste y los gobiernos en este tema fundamental para el desarrollo y bienestar de nuestras sociedades.

Coincidimos en la necesidad de promover el uso eficiente de las fuentes convencionales de energía, e impulsar el desarrollo y uso intensivo de energías

renovables, considerando el alto potencial existente en la región.

Asimismo, reconocemos la importante contribución que el sector energía ha tenido y mantendrá el apoyo a los esfuerzos para atender problemáticas ambientales, incluyendo el fenómeno del cambio climático. En este contexto, destacamos el papel de la transferencia y del acceso a la tecnología para enfrentar estos retos.

Con el fin de alcanzar los objetivos de la Iniciativa, decidimos reforzar su estrategia, redefiniendo las áreas temáticas de los Grupos de Trabajo Ad Hoc de la IEH, para que ellas reflejen los principales retos del sector energía en el hemisferio en la actualidad: energía y desarrollo social, energía y medio ambiente, energía e integración, y energía y regulación.

Reiteramos la importancia que tienen los Grupos de Trabajo Ad Hoc como medio para identificar problemáticas comunes y proponer acciones de cooperación precisas para avanzar en los objetivos de la Iniciativa. En tal virtud, instruimos al Comité Guía de la IEH a orientar y supervisar que las actividades de los Grupos de Trabajo Ad Hoc se lleven a cabo de manera eficiente.

Con el fin de crear condiciones propicias para avanzar en los objetivos de la integración energética hemisférica e incentivar la participación de todos los actores del sector, instruimos al Comité Guía a desarrollar e implementar un programa de trabajo que defina acciones de cooperación que permitan eliminar barreras, propiciando la realización de

proyectos concretos. También instamos al Comité Guía a identificar los requerimientos técnicos, de recursos humanos y de inversión, necesarios para alcanzar los objetivos planteados.

Destacamos la necesidad de promover el acceso al financiamiento de proyectos de energía sustentable. Valoramos el establecimiento del Fondo Hemisférico de Energía Sustentable para lograr estos objetivos, en respuesta al mandato emanado de la IV Reunión Hemisférica de Ministros de Energía, celebrada en Nueva Orleans en 1999.

Reconocemos el valioso esfuerzo llevado a cabo por la Secretaría Coordinadora para facilitar los trabajos de la Iniciativa Energética Hemisférica. Coincidimos en la conveniencia de evaluar las opciones para institucionalizar este proceso e instruimos al Comité Guía a conformar un Grupo de Trabajo Ad Hoc, dentro de los próximos 90 días, que evalúe opciones y presente propuestas concretas a la próxima Reunión Ministerial, con el objeto de que se tome una decisión al respecto.

Recibimos con satisfacción los resultados alcanzados en el marco del Foro Empresarial Energético de las Américas de la IEH, celebrado en la Ciudad de México el 8 de marzo de 2001. Este Foro nos permitió intercambiar opiniones con el sector privado en los temas de petróleo, gas natural, electricidad y energías renovables con el fin de facilitar el desarrollo del sector energético de la región.

Considerando las valiosas aportaciones del sector privado al proceso de integración energética hemisférica, alentamos a los empresarios de las Américas a formar una red empresarial que facilite el diálogo entre los empresarios de la región y el intercambio de opiniones con los gobiernos, tal y como se acordó en la IV Reunión Hemisférica de Ministros de Energía en Nueva Orleans.

Ofrecemos el siguiente mensaje a los Jefes de Estado y de Gobierno de la Tercera Cumbre de las Américas que tendrá lugar en la ciudad de Quebec, Canadá del 20 al 22 de abril de 2001.

*Reconocemos la importancia de la energía en la prosperidad económica de la región, para mejorar la ca-*

*lidad de vida y nuestro bienestar ambiental. Por ello, nos comprometemos a profundizar la integración energética, el perfeccionamiento de los marcos regulatorios y su aplicación, así como la promoción del desarrollo sostenible. También reconocemos que en la búsqueda de la integración regional de los mercados energéticos se tratarán cuestiones como la reforma, transparencia y estabilidad de los mercados, la reforma regulatoria, la apertura comercial y una mayor disponibilidad de energía. Reafirmamos nuestro compromiso para fomentar una gestión ambiental adecuada en el área de energía, favoreciendo políticas, prácticas, transferencia y acceso a tecnolo-*

*gías que sean económicamente eficientes y tomen en cuenta los impactos ambientales del desarrollo y uso de la energía. Respalamos y apoyamos el trabajo de la Iniciativa Energética Hemisférica en estas áreas.*

Expresamos nuestro agradecimiento al gobierno y pueblo de los Estados Unidos Mexicanos por su amable hospitalidad y por la magnífica organización de este evento.

Conformes con el texto de la presente Declaración, en fe de lo cual la suscribimos en la Ciudad de México a los nueve días del mes de marzo de 2001.



*Los Ministros de Energía del Hemisferio coordinan esfuerzos para profundizar la integración energética, el perfeccionamiento de los marcos regulatorios y la promoción del desarrollo sostenible. En la gráfica se observa una sesión plenaria de la V Reunión Hemisférica de Ministros de Energía, México D.F., 9 de marzo de 2001.*

# Energy Magazine



Year 25, number 1, January-February-March 2001

- Declaration of Mexico: Energy focal point for integration and sustainable development

- Peru: Minister Herrera-Descalzi, energy to abate poverty

- OLADE report: Natural gas market integration

- Business and investment in the energy sector

- Alí Rodríguez, Secretary General of OPEC: The only alternative is for producers and consumers to understand each other

- Secretary Ernesto Martens: Where is Mexico's energy sector heading for?

- Central American electric power integration

- Colombia, Ecuador, and Peru give priority to electric power interconnection

# Energy Ministers of the hemisphere promote integration and sustainable development

*The Fifth Hemispheric Meeting of the Energy Ministers, held in Mexico City on March 9, 2001, issued the Declaration of Mexico, which includes a message to the Heads of State and Government who will be meeting in Quebec, Canada on April 20-22, 2001 for the Third Summit of the Americas.*

*The Declaration recognizes the work of the Coordinating Secretariat of the Hemispheric Energy Initiative, which is comprised of OLADE, the U.S. Department of Energy (DOE), and the Ministry of Energy and Mines of Venezuela.*



# ***DECLARATION OF MEXICO***

## **ENERGY: FOCAL POINT FOR INTEGRATION AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

We the Ministers and Heads of Delegation of the energy sector of the countries that are members of the Summit of the Americas met on March 9, 2001 in Mexico City in order to evaluate the results achieved in the energy sector in the framework of the hemispheric integration process and to define actions to support this integration and the hemisphere's sustainable development.

We recognize that the progress achieved by the countries in cooperation and market liberalization as part of their national strategies constitute a solid base for consolidating hemispheric integration.

Likewise, we support the efforts that the Hemispheric Energy Initiative (HEI) has made to stimulate dialogue and cooperation in priority areas such as the role of energy in sustainable development, as well as identify and promote actions that have fostered regional and subregional interconnections, through the promotion of projects in the different areas of the energy sector

and we encourage further efforts in these areas.

In order to consolidate these achievements, we agree that a fundamental task is the establishment and consolidation of transparent and stable regulatory frameworks that generate conditions that are propitious for the consistent development of the hemisphere's energy sector.

The objectives of the Fifth Meeting were as follows:

- Building up the dialogue of ministers.
- Evaluate the scope of the Hemispheric Energy Initiative and exchange points of view regarding its future approaches.
- Receive and take note of the report of the Steering Committee at the Fifth Hemispheric Meeting of the Energy Ministers in response to the New Orleans mandate.
- Agree on the message of the Energy Ministers to the Heads of State and Government that will be meeting at the Third Summit of the

Americas to be held in the city of Quebec in Canada on April 20-22, 2001.

We had a frank and extensive dialogue on the most important topics on the region's energy agenda.

Regarding the international oil market, we examined its evolution and prospects and agreed that its stability is a decisive factor for the region's economic growth and development, because its volatility negatively affects our economies.

When we addressed the subject of natural gas, we recognized its merit as a fuel exerting a lower environmental impact, and we agreed to assert that the investments made in gas transport infrastructure are contributing to its growing use in the region, with a positive impact on the economy of the countries involved and a major impact on subregional and regional integration efforts.

We agreed to support oil transport integration initiatives between neigh-



boring countries when conditions determine that they are economically viable.

Regarding coal, we acknowledged its share in the region's energy supply and the need to apply technologies that contribute to reducing its environmental impact.

Regarding the electric power industry, we recognized the challenges and opportunities involved in ensuring safe and sufficient electric power supplies to meet the growing demand for electricity in the region. We agreed that reliable and high-quality supply is required to support the steady development of our countries. We agreed to promote and consolidate cross-border interconnections by tapping the advantages of complementation that arise.

We exchanged experiences regarding the restructuring of the electric power industry in our countries, and we agreed that effective regulations and enforcement are decisive elements for the success of the reforms. We recognized the private sector's valuable role in this process and the benefits coming from cooperation between this sector and governments in this essential topic for the development and welfare of our societies.

We agreed on the need to promote the efficient use of conventional sources of energy and to promote the development and intensive use of renewable sources of energy, in view of the region's high potential.

Likewise, we recognized the important contribution the energy sector has made, and will continue to make, to support the efforts to address environmental problems, including climate change. In this context, we underscored the role of the transfer of, and access to, technology to tackle these challenges.

In order to achieve the objectives of the Initiative, we decided to consolidate its strategy, redefining thematic areas of the HEI's Ad Hoc Working Groups so that they could reflect the main challenges of the hemisphere's energy sector at present: energy and social development, energy and the environment, energy and integration, and energy and regulation.

We reiterated the importance of Ad Hoc Working Groups for identifying common problems and proposing specific cooperation actions for furthering the objectives of the Initiative. As a result, we instructed the Steering Committee of the HEI to orient and supervise the activities of the Ad Hoc Working Groups to ensure that they are conducted efficiently.

In order to create propitious conditions to attain the objectives of hemispheric energy integration and promote the participation of all sector players, we instructed the Steering Committee to develop and implement a working program that defines cooperation actions that would help to dismantle barriers and foster the implementation of concrete projects. We also urged the Steering Committee to identify the technical, human resource, and invest-

ment requirements that are needed to reach the objectives that are proposed.

We underscored the need to promote access to funding for sustainable energy projects. We appreciated the establishment of the Hemispheric Sustainable Energy Fund for achieving these objectives, in response to the mandate from the Fourth Hemispheric Meeting of Energy Ministers, held in New Orleans in 1999.

We recognized the valuable efforts made by the Coordinating Secretariat to facilitate the work of the Hemispheric Energy Initiative. We agreed that it would be advisable to evaluate the options to institutionalize this process and instructed the Steering Committee to set up an Ad Hoc Working Group within the next 90 days to assess options and submit concrete proposals to the next Ministerial Meeting, so that a decision could be taken.

We welcomed the results achieved in the framework of the Energy Business Forum of the Americas of the HEI, held in Mexico City on March 8, 2001. This Forum enabled us to exchange opinions with the private sector in oil, natural gas, electricity, and renewable sources of energy in order to facilitate the development of the region's energy sector.

In view of the valuable contributions of the private sector to hemispheric energy integration, we would like to encourage businessmen of the Americas to set up a business network that would facilitate the dialogue between the region's businessmen and the exchange of opinions with govern-

ments, as it had been agreed upon at the Fourth Hemispheric Meeting of Energy Ministers in New Orleans.

We would like to offer the following message to the Heads of State and Government of the Third Summit of the Americas that will take place in the city of Quebec in Canada on April 20-22, 2001.

*We recognize the importance of energy for the region's economic prosperity in order to improve the quality of living and our environmental welfare. Because of this, we*

*pledge to further energy integration, fine-tune regulatory frameworks and their applications, and promote sustainable development. We also recognize that, in striving for regional energy market integration, issues such as market reform, market transparency and stability, regulatory reform, trade liberalization, and greater energy availability will have to be dealt with. We reassert our commitment to foster suitable environmental management in the area of energy and to favor policies, practices, transfer, and access to technologies that are economically*

*efficient and take into account environmental impacts for energy development and use. We back and support the work of the Hemispheric Energy Initiative in these areas.*

We would like to express our appreciation to the government and people of the United Mexican States for their kind hospitality and the magnificent organization of this event.

We agree with the text of the present Declaration, in witness whereof we hereby sign it in Mexico City on the ninth day of the month of March 2001.



*The Energy Ministers of the hemisphere are coordinating efforts to further energy integration, fine-tune regulatory frameworks, and promote sustainable development. Above a plenary session of the Fifth Hemispheric Meeting of Energy Ministers in Mexico City on March 9, 2001.*